

ناحوم پیغمبرئن کتابی

موقدمه

«ناحوم» کتابی آشورون پایتختی نینوانین سوقوطوندان خبر ورثر. آشور ائسرائیللی لرئن جنّدی دوشمنی ائدی. نینوانین سوقوطو کی، مثلاددان اوّل ۶۱۲ ئنجی ائلدله باش وردی، بو قدار و تکپورلو ملّئن اوستونه تارینین حؤکمونو گۆرسه دئر.

کتابین مضمونو:

رَبَّن نینوادان آلدیغی قُصاص ۱:۱-۱۵

نینوانین داغیلماسی ۱:۲-۱۹:۳

۱۱ ای نینۆا، سندن ربئن ضئدئنه پئسلئک
دوشوئن،

بئر شر مصلحتچی سندن چیخیب!
۱۲ رب بله دئیر:

«آشورلوار گوجلو و چوخ اولسا دا،
گئنه ده محو اولوب گده جکلر.
ای خالقیم ائسرائیل، گرچی سنی ذئل
اتمئشم،

سنی بئر داها ذئل اتمیه جیم.
۱۳ ائندی ستن یوغونو ستن بوینودان
پارچالایب،
قاندالارینی قیراجام.»

۱۴ ای نینۆا، رب ستن حاقیندا
بله امر ورئب:
«آرتیق اوؤلادلارین اولمایاجاق، آدینی
داشیما یاجاق.

آلاله لارینین معبدئندن
اویما بوتلری، تۆکمه بوتلری محو اده جیم.
قئبر قازاجام سنه، چونکی آلچاقسان!

۱۵ باخ، موزده گئیره ئنن ایاقلاری
داغلاری آشیر، گلئر،
باریش خبری گئئرئر!
ای یهودا، بایراملارینی کچئرت،
نذرلرئنه وفا!

او پئس مثلئتنن آیاغی اولگندن آرتیق
کچمیه جک،
او، کامل محو اولوب.»

نینۆانین داغیلماسی

۲ ای نینۆا، او داغیدان بئری ستن
ضئدئنه چیخیب،

ائستحکامینی موحافظت ات، یولونو
موحافظت ات،
بئننی مؤحکم قورشا،
بوتون گوجونو بئر یره بیغ!

۲ چونکی رب یعقوب نسلئنی،

بو القوشلو ناحومون رؤیالاری کتئابی دیر
کی، نینۆا حاقیندا اونا وحی اولوندو.

ربئن نینۆادان آلدیغی قصاص

۲ رب قیرتلی دئر، قصاص آلان تاریدیر،
ائنتقام آلا، قضبله دولودور،
خصلمرئندن قصاص آلا،
دوشمنلرئتن ضئدئنه قضبئنی ساخلایار.

۳ رب گج قضبلئندئر، قودرتده گوجلو،
تقصصکاری اصلا جزاسیز قویماز،
ربئن یولو طوفاندایر، کولکده دئر،
بولودلار آیاقلارینین توزودور،

۴ دهزه آجیقلازار و اونو قورودار،
بوتون چایلارین سولارینی دا قورودار.
باشانین، گرمئن یاشیللیق لاری سارالیر،
لوبنائین گول-چئچیه یی سولور.

۵ ربئن حوضوروندان داغلار تئره دئر،
تیهلر آرتیر،

ربئن حوضوروندا یر اوزو،
دوینا و اوندان ساکنن اولانلار پرلرئندن
قالدیریلار.

۶ اونون قضبئنئن قاباغیندا کئم دورا بئلر؟
حئدئلی قیضئنه کئم تاب گئئر؟
ربئن حرصی اود کئمی تۆکولور،
قاباغیندا قایالار تئکه-تئکه اولار.

۷ رب یاخشی دیر، دار گونده پناهگاهدیر،
اونا بل باغلایانلاری تانییر.

۸ لاکئن او، نینۆانین اولدوغو یری
شئدئلی سیلرله محو اده جک.
دوشمنلرئنی ظولمته سالاجاق.

۹ ربئن ضئدئنه نه قصد حاضیرلاسان،
او هر شیه آخیر قویار،
اونلاردان بئر داها بلا چیخماز.

۱۰ بئربرئنه دولاشیق تئکانلار کئمی،
اچکئلرئندن کفلی اولان مستلر کئمی،
قورو کولش کئمی کامل یاناجاقلار.

ائسرائيئلن اُولكى عظمئننه قايتاراجاق.
گرچى دارماداغيڭ ادنلر اونو دارماداغيڭ
ادئبلر،
اوزوم آغاجلاريني محو ادئبلر.

بلى، تالان اولوب، خارابا قايب!
اوزكلر آرئئر، دئزلر طاقتدن دوشوب.
هامينين بدنلرئنه آغرى دوشوب!
هامينين رنگى آتيب.

۱۱ نه اولدو اصلانلار ييواسينا؟

نه اولدو جاوان اصلانلار يي پدئى يره؟
اورايا كى، شئرله دئشئسى، بالالارى ائله
اورادا قورخوسوز گزئردى؟

۱۲ اصلان اؤز بالالارينا كئفايت قدر اوو
شئكار ادئر،

دئشئسى اوچون شئكاريني بوغازلاييب.
ماغاراسيني شئكار اتدئى حيوانلارلا،
ييواسينى شئكارلا دولدوروب.

۱۳ قوشونلار ربى بويورور: «من سنئن
ضئدئننه يم،

دؤيوش عارابالارينىزى توسئوده يانديراجاغم،
جاوان اصلانلاريني قيليڭ يئيه جك،
اؤلكه دن شئكاريني كسه جيم،

قاصدئلرئنن سسى بئر دها ائشئدئلميه جك.»
قانىل شئرئن واى حالينا!

۳ او يالان و سويغونچولوقلا دولودور،
اورادا تالان ائمه ينن آردى كئنئلئر!

۲ قامچى سسى، چرخلر گورولتوسو،
چاپان آتالارين، ييرغالانان دؤيوش

عارابالارينين سسى!

۳ آتلى لار هوجوم ادئرلر، قيليڭلار پاريلدايير،
نئزلر برق وورور، اؤئلر ييغين-ييعين،

جسدلرئن سايبى يوخ،

ائئسانلارين آياغى ميئلره دولاشير!

۴ بونلارين هاميسى او فاحشئشنن حدسنر
فاحشئلئشئدن اولدو؛

او جاذئبلئنن، سحر بازليق ملكه سنئن كى،

مئلئرلى فاحشئلئى ائله ساتير،

عايله لرى ده سحر بازليغى ائله!

۵ قوشونلار ربى بويورور:

«اى نينوا، من سنئن ضئدئننه يم!

۳ ائگئدلرئنن قالخانلارى فيرمىزى دير،
دؤيوشچولرئن بالتارلارى قيب فيرمىزى دير.

اونلار حاضير اولان گون،

دؤيوش عارابالارينين دمئرلى نجه ده
پاريلدايير،

شام آغاجيندان اولان نئزلر هاوادا اوينايير!

۴ دؤيوش عارابالارى كوچه لردن دلى

كئمى قاجيب كچئرلر،

ميدانلاردا اورايا-بورايا هوجوم گئئرلر،
اونلارين گورونوشو مشعللر كئمى

پاريلدايير،

شئمئك كئمى جلد قاجيرلار.

۵ نينوا پادشاهى سچمه عسگرلرئنى ييغير،

يوروش ادرگن بئرئنه ائلئشئب ييخيليرلار.

تله سئك شهر دووارينا طرف قاجيرلار،

مودافئعه حاصارلارى قورورلار.

۶ چايلارين سويونو ساخالان بندلر آچيليب،

ساراي آرئئر.

۷ تقدئر يازيليب:

شهرى اسئر آپاريرلار،

كئنزلى قومرو كئمى ائله يئب،

سنئلرئنه وورورلار.

۸ نينوا خالقى قاجيب گدئر،

بوشالان بئر حووضون سويو كئمى،

باغيريرلار:

«دايانين، دايانين!»

آما گرى دؤئن يوخدور.

۹ گوموشو تالان ادئن، قيزىلى تالان ادئن،

چونكى ثروتلرئن آخىرى يوخدور،

بول منقءاردا قئيمئلى اشيلار وار.

۱۰ نينوا وئران اولوب،

اۆلكه نئن دروازالاری دوشمنلرئن اوزونه
تای باتای اچیلیب.
قابی چفته لرئنی اود یاخیب محو ادئر.
۱۴ محاصره واختی اوچون اوزونه سو
چک،
قالالارینی مؤحکم لندئر!
زیغا گئر، پالچیغی تاپدا!
کرپیچ قالبلرئنی حاضیرلا!
۱۵ اورادا اود سنی پیئب قورتاراجاق،
قیلینج سنی گسئب قیراجاق،
چَیئرته لرئن یدئک لری اکئن کئمی یوخ
اولاجاقسان.
سایینی چَیئرته کئمی آرتیر،
اوزونو قاینشان چَیئرته کئمی چوخالت!
۱۶ تاجئرلرئتن سای
گؤیلرده کی اولدوزلاردان چوخدور،
آما چَیئرته کملر اۆلكه نی تالان ادئب
اوجاق.
۱۷ گؤز تَچَیئرلرئن چَیئرته کئمی،
مأمورلارین چَیئرته سوروسو کئمئدئرلر؛
سویوق گونده چَیئرله پرله شئرلر،
گون دوغاندا اوچوب گِدرلر،
گتدئک لری پر بئلئئمئر.
۱۸ ای آشور پادشاهی،
چوبانلارین یوخویا گدئب،
آدلی-سانلی آداملارین یاتیب.
خالقین داغلارا سَپله نئب،
اونلاری بشر یره ییغان یوخدور.
۱۹ سنئن دردئنه درمان یوخدور، یارالارین
صاغالماز.
سنئن حاقیندا خبر اشدنلر سیوئئب آل
چالیر.
چونکی سنئن بو سونسوز پئسلئشین
کئمه دیمه یئب؟»

پالتارینین آتئینی اوزونه قالدیراجاغام،
چیلپاقلیغینی مثلتره گؤرسده جیم،
عاییینی اۆلكه لره آچاجاغام.
۶ اوستونه ائیرنج شیلری آتاجاغام،
سنی روسوی اده جیم،
تاماشایا قویاجاغام!
۷ سنی گؤزئرلرئن هامیسی سندن قاجیب
بله دئیجه کئر:
”نیئوا وئران قالدی!
اونون اوچون کئم آغلایاجاق؟
هارادان سنه تسلی ورنلر تاپاجاغام؟“
۸ مگر سنئن نو-آموندان * نه یئن آرتیق دیر؟
او شهر نئل چایلاری آراسیندا پرئشمئشدی،
سولارلا احاطه اولموشدو،
سئپری دهنز،
قالا دوواری دا سولار ائدی.
۹ کوش و مئصئر اونون سونسوز قووتی ائدئر،
پوت و لئبیا دا کؤمکچلری ائدی.
۱۰ لاکئن اسئر آپاریلدی، اسئرلئیه گتدی،
اؤولادلاری پارچا-پارچا دوغراندی،
هر کوچه باشینا آتیلدی،
آدلی-سانلی آداملاری اوچون پوشک
آتدیلار،
اعیانلارینی قاندالارلا سالدیلار.
۱۱ سن ده، ای نیئوا، مست اولاجاقسان،
گئزئنه جکسن،
دوشمنلرئن آئندن پناهگاه آختاراجاقسان.
۱۲ بوتون ائستحکاملارین
انجئر آغاجینین ائلك پئئشئن میوه لری
کئمئدئر کی،
سئلکه گئنده بیئه نئن آغزینا دوشور.
۱۳ باخ، سنئن آراندا، سنئن خالقین آرواد
کئمئدئر!